

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1909-1910.

Projet de Loi contenant le Budget du Ministère des Chemins de fer, Postes et Télégraphes pour l'exercice 1910.

(Voir les n^{os} 41, 107, 166, 168, 171, 175, 189, session de 1909-1910,
de la Chambre des Représentants.)

ARTICLE PREMIER.

Le Budget du Ministère des Chemins de fer, Postes et Télégraphes pour l'exercice 1910 est fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la somme de deux cent vingt-deux millions six cent un mille quatre cent trente et un francs fr. 222,601,431 »

2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de deux cent vingt-cinq mille francs 225,000 »

Soit ensemble à la somme de deux cent vingt-deux millions huit cent vingt-six mille quatre cent trente et un francs. 222,826,431 »

conformément au tableau ci-annexé.

ART. 2.

Le Ministre des Chemins de fer, Postes et Télégraphes est autorisé à

ARTIKEL 1.

De Begrooting van het Ministerie van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafien voor het dienstjaar 1910 is vastgesteld :

1° Voor de gewone uitgaven, op de som van twee honderd twee en twintig miljoen zes honderd een duizend vier honderd een en dertig frank fr. 222,601,431 »

2° Voor de uitzonderlijke uitgaven, op de som van twee honderd vijf en twintig duizend frank. . fr. 225,000 »

Te zamen op de som van twee honderd twee en twintig miljoen acht honderd zes en twintig duizend vier honderd een en dertig frank . . fr. 222,826,431 » overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

ART. 2.

De Minister van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafien wordt gemachtigd

(2)

faire payer par avance sur la caisse des comptables, sous réserve de régularisation ultérieure de la manière indiquée à l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, les secours qui seront alloués sur le présent Budget aux agents ou à leurs familles, ainsi qu'aux victimes d'accidents ou à leurs ayants droit.

Bruxelles, le 29 avril 1910.

*Le Président de la Chambre des
Représentants,*

Les Secrétaires,

A. HUYSHAUWER,
H. CARTON DE WIART.

om bij voorbaat te doen uitbetalen ten laste der kas van Staatsrekenplichtigen, onder voorbehoud van latere regeling volgens de wijze aangeduid bij artikel 23 der wet van 15 Mei 1846, de hulpelden welke, ter aanrekening van deze Begrooting, verleend zullen worden aan beambten of aan hunne familieleden, alsook aan deslachtoffers van ongevallen of aan dezer recht-hebbenden.

Brussel, den 29^e April 1910.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,

(3)

BUDGET DU MINISTÈRE

DES

CHEMINS DE FER, POSTES & TÉLÉGRAPHES

(4)

**BUDGET DU MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER, POSTES ET TÉLÉGRAPHES
POUR L'EXERCICE 1910.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
	Première section. — Dépenses ordinaires.		
	CHAPITRE I^{er}.		
	ADMINISTRATION CENTRALE.		
1	Traitement du Ministre	21,000 »	
2	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés ; jetons de présence et frais de parcours des membres du Conseil d'appel en matière de mesures disciplinaires	269,600 »	
3	Frais de route et de séjour du Ministre, des fonctionnaires et employés de l'Administration centrale	4,500 »	
4	Traitements et salaires des huissiers, messagers, concierges, gens de service et agents payés à la tâche, à la journée ou par mois.	35,860 »	451,960 »
5	Matériel, fournitures de bureau, impressions, achats et réparations de meubles, chauffage, éclairage, travaux d'entretien et d'aménagement à l'hôtel ministériel ; menues dépenses, loyers de locaux, etc.	60,000 »	
6	Honoraires des avocats du Département	61,000 »	
	CHAPITRE II.		
	CHEMINS DE FER.		
	<i>Section 1^{re}. — Services communs.</i>		
7	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés . . .	599,215 »	
8	Salaires des auxiliaires, des agréés et des ouvriers	187,353 »	
9	Imprimés, tarifs, coupons de voyageurs, fournitures de bureau, etc.	1,212,565 »	
10	Subside aux Caisses d'assurance et de retraite des fonctionnaires et employés repris du Grand Central belge et de la Société anonyme des Chemins de fer de la Flandre occidentale.	107,500 »	

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SPOORWEGEN, POSTERIJEN EN TELEGRAFEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1910.**

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel	TOTAAL per hoofdstuk.
Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.			
HOOFDSTUK I.			
HOOFDBEHEER.			
1	Jaarwedde van den Minister	21,000 »	451,960 »
2	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten; zitpenningen en reiskosten voor de leden van den Raad van beroep in strafzaken.	269,600 »	
3	Reis- en verblijfkosten vanden Minister, de ambtenaren en beambten van het Hoofdbeheer	4,500 »	
4	Jaarwedde en werkloon van de deurwaarders, boden, huisbewaarders, dienstlieden en bedienden betaald per stuk, per dag of per maand.	35,860 »	
5	Materieel, kantoorbehoeften, drukwerk, aankoop en herstelling van meubelen, verwarming, verlichting, werken van onderhoud en inrichting van het hotel des Ministers ; kleine uitgaven, huur van lokalen, enz.	60,000 »	
6	Honoraria van de advocaten van het Departement	61,000 »	
HOOFDSTUK II			
SPOORWEGEN.			
Afdeeling 1. — Gemeenschappelijke diensten.			
7	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten . .	599,215 »	
8	Werkloon van de hulpbeambten, aangestelden en werklieden . .	187,353 »	
9	Drukwerk, tarieven, plaatsbewijzen voor reizigers, kantoorbehoef- ten, enz.	1,212,565 »	
10	Toelage aan de Verzekerings- en Pensioenkassen voor ambtenaren en beambten van den Grand Central belge en van de Naamlooze Maatschappij der Spoorwegen van West-Vlaanderen overgenomen	107,500 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
11	Secours exceptionnels aux ouvriers qui, par suite de malheurs de famille ou d'autres circonstances, se trouvent dans une position digne d'intérêt, et, en cas de décès, à leurs familles; indemnités dues pour frais funéraires aux ayants droit des ouvriers décédés à la suite d'accidents en service	200,000 »	
12	Conférences des chemins de fer belges et frais de conférences internationales; Congrès des chemins de fer	25,000 »	
	<i>Section 2. — Voies et travaux.</i>		
13	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés . . .	3,064,700 »	
14	Salaires des agréés et des agents de surveillance et de police de la route	9,799,536 »	
15	Billes, rails et accessoires, matériel fixe tenant à la voie . . .	7,461,588 »	
16	Outils, ustensiles et objets divers; loyers de locaux; travaux d'entretien, d'amélioration, de renouvellement des voies, bâtiments, ouvrages d'art et dépendances du railway. (Y compris 1,000,000 de francs pouvant être affectés à des dépenses de reconstruction prévues au Budget extraordinaire.)	14,759,680 »	
	<i>Section 3. — Traction et matériel.</i>		180,643,057 »
17	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés. . . .	2,751,796 »	
18	Salaires des agréés et des ouvriers	32,205,034 »	
19	Primes d'économie et de régularité.	1,602,609 »	
20	Combustible et autres objets de consommation pour la traction des convois	26,328,945 »	
21	Entretien, réparation et renouvellement du matériel	32,783,942 »	
	<i>Section 4. — Transports.</i>		
22	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés . . .	18,152,167 »	
23	Salaires des agréés, des gardes temporaires et des ouvriers. Camionnage et manœuvres par chevaux	17,547,988 »	
24	Primes de régularité	856,111 »	

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
11	Buitengewone hulp aan de werklieden, die, ten gevolge van familie-ongelukken of van andere omstandigheden, in een behoeftigen toestand verkeerden, en, bij overlijden, aan hunne familie; vergoedingen, verschuldigd voor begrafenis-kosten aan de rechthebbenden van werklieden, die ten gevolge van ongevallen in dienst zijn overleden.	200,000 »	180,643,057 »
12	Vergaderingen der Belgische spoorwegambtenaren en kosten van de internationale vergaderingen; spoorwegcongres.	25,000 »	
Afdeeling 2. — Wegen en werken.			
13	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten . .	3,064,700 »	
14	Werkloon van de aangestelden en van de bedienden voor het toezicht en de politie op de baan.	9,799,536 »	
15	Dwarsliggers, spoorstaven en toebehooren, vast baanmaterieel.	7,461,588 »	
16	Werktuigen, gereedschap en verschillende voorwerpen; huur van lokalen; werken van onderhoud, verbetering en vernieuwing van de sporen, gebouwen, kunstwerken en aanhoorigheden van den spoorweg (Met inbegrip van 1 millioen frank, kunnende bestemd worden tot uitgaven van herbouwing voorzien in de Buitengewone Begrooting.)	14,759,680 »	
Afdeeling 3. — Trekdienst en materieel.			
17	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten . .	2,751,796 »	
18	Werkloon van de aangestelden en werklieden	32,205,034 »	
19	Bezuinigings- en regelmatigheidspremiën	1,602,609 »	
20	Brandstof en andere verbruiksvoorwerpen voor den trekdienst der treinen	26,328,945 »	
21	Onderhoud, herstelling en vernieuwing van het materieel . .	32,783,942 »	
Afdeeling 4. — Vervoer.			
22	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten . .	18,152,167 »	
23	Werkloon van de aangestelden, tijdelijke wachters en werklieden. Besteldienst en rangeerdienst met paarden	17,547,988 »	
24	Regelmatigheidspremiën	856,111 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
25	Frais d'exploitation	5,638,200 »	
26	Publicité commerciale	390,500 »	
27	Pertes et avaries ; indemnités du chef d'accidents survenus sur le chemin de fer ainsi qu'aux passagers, bagages ou colis transportés à bord des paquebots d'Ostende-Douvres	2,340,000 »	
28	Primes allouées aux agents qui constatent de fausses déclarations relatives à des expéditions par charge complète de wagons.	10,000 »	
	<i>Section 5. — Perception des recettes et contrôles.</i>		
29	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	2,333,882 »	
30	Salaires des auxiliaires et des ouvriers	284,746 »	
	CHAPITRE III.		
	POSTES, TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES.		
	<i>Section 1^{re}. — Services communs.</i>		
31	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	165,190 »	
32	Salaires des agents payés à la tâche, à la journée ou par mois	255,002 »	
33	Matériel, machines, outils, approvisionnement de papiers, d'encre, etc., pour la fabrication des timbres, etc.	370,000 »	
	<i>Section 2. — Postes.</i>		
34	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	7,718,932 »	
35	Traitements et indemnités des facteurs et autres agents subalternes.	9,670,337 »	
36	Transport des dépêches	347,576 »	

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
25	Exploitatiekosten	5,638,200 »	
26	Adverteerkosten	390,500 »	
27	Verlies en schade; vergoedingen wegens ongevallen overkomen op den spoorweg, alsmede aan reizigers, reisgoed of colli aan boord van de pakketbooten Oostende-Dover	2,340,000 »	
28	Premiën voor de bedienden die valsche aangiften wegens zendingen bij wagenladingen vaststellen	10,000 »	
	<i>. Afdeeling 5. — Heffing der ontvangsten. — Toezichtdiensten.</i>		
29	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten . .	2,333,882 »	
30	Werkloon van de hulpbeambten en werklieden	284,746 »	
	HOOFDSTUK III.		
	POSTERIJEN, TELEGRAAF EN TELEFOON.		
	<i>Afdeeling 1. — Gemeenschappelijke diensten.</i>		
31	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten . .	165,190 »	
32	Werkloon van de bedienden, betaald per stuk, per dag of per maand.	255,002 »	
33	Materieel, werktuigen, gereedschap, voorraad papier, inkt, enz., voor het maken van de zegels, enz.	370,000 »	
	<i>Afdeeling 2. — Posterijen.</i>		
34	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten . .	7,718,932 »	
35	Jaarwedde van en vergoeding voor de brievenbestellers en andere lagere bedienden	9,670,337 »	
36	Vervoer van de postpakketten	347,576 »	

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
37	Indemnités à payer aux concessionnaires ou entrepreneurs de lignes régulières de navigation transatlantique, en vertu de conventions ou d'arrangements particuliers, à titre de subvention, de minimum de produits garanti, de primes de régularité, de restitution de droits de pilotage étrangers. (<i>Crédit non limitatif.</i>)	120,000 »	30,057,055 »
38	Indemnités et remboursements du chef des dépôts, expéditions et recouvrements confiés à la poste. (<i>Crédit non limitatif.</i>)	10,000 »	
39	Matériel, fournitures de bureau, frais de loyer et de régie; indemnités à accorder éventuellement à des veuves, enfants ou familles d'agents qui ont été victimes d'accidents survenus en service.	1,688,137 »	
40	Part d'intervention de l'Administration dans les frais du Bureau international de Berne	3,250 »	
<i>Section 3. — Télégraphes et téléphones.</i>			
41	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	6,208,190 »	7,829,534 »
42	Salaires des agents payés à la tâche, à la journée ou par mois. (<i>Y compris une somme de 65,000 francs en charge temporaire.</i>)	2,482,441 »	
43	Entretien des lignes et des bureaux; fournitures diverses	939,500 »	
44	Indemnités résultant de l'exploitation des services télégraphique et téléphonique (accidents aux personnes, dommages causés aux propriétés, vols de matériel, etc.)	14,000 »	
45	Part d'intervention dans les frais du Bureau international de Berne.	4,500 »	
46	Quote-part de la Belgique dans les frais d'entretien et de renouvellement des câbles télégraphiques et téléphoniques sous-marins anglo-belges	60,000 »	
(Les crédits portés aux articles 43 et 46 pourront être réunis et transférés de l'un à l'autre de ces articles, suivant les besoins du service)			
CHAPITRE IV.			
MARINE.			
47	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	1,603,931 »	7,829,534 »
48	Traitements, salaires, indemnités, frais de route, etc., des agents nommés ou payés à la tâche, à la journée ou par mois; indemnités à des agents non salariés	345,492 »	
49	Remises. (<i>Crédit non limitatif.</i>)	3,122,000 »	
50	Subsides	99,735 »	
51	Traction et matériel	2,658,376 »	

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
37	Vergoedingen te betalen aan de vergunninghouders of ondernemers van de geregelde transatlantische stoomvaartdiensten, krachtens bijzondere verdragen of overeenkomsten, als toelage, gewaarborgde minste opbrengst, premien voor geregelde vaart, uitkeering van loodsgelden buiten België betaald. (<i>Onbepaald krediet.</i>) . .	120,000 »	
38	Vergoedingen en uitkeeringen wegens aan de post toevertrouwde beleggingen, zendingen en invorderingen. (<i>Onbepaald krediet.</i>) .	10,000 »	30,057,055 »
39	Materieel, kantoorbehoeften, huur- en bureelkosten; vergoedingen des voorkomend te verleenen aan weduwen, kinderen of familiën van in dienst verongelukte bedienden.	1,688,137 »	
40	Aandeel van het Beheer in de kosten van het Internationaal Bureel te Bern	3,250 »	
	<i>Afdeeling 3. — Telegraaf en telefoon.</i>		
41	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten . .	6,208,190 »	
42	Werkloon van de bedienden, betaald per stuk, per dag of per maand. (<i>Met inbegrip van eene som van 65,000 frank als tijdelijke last.</i>)	2,482,441 »	
43	Onderhoud van de lijnen en kantoren; verscheidene benodigdheden.	939,500 »	
44	Vergoedingen voortvloeiende uit de exploitatie van telegraaf- en telefoondiensten (ongevallen aan personen, schade aan eigendommen, diefstal van materieel, enz.)	14,000 »	
45	Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureel te Bern . . .	4,500 »	
46	Aandeel van België in de kosten van onderhoud en vernieuwing van de Engelsch-Belgische onderzeesche telegraaf- en telefoonkabels. (De kredieten, opgenomen in de artikelen 43 en 46, kunnen, volgens de behoeften van den dienst, vereenigd worden en van het eene artikel naar het andere overgebracht.)	60,000 »	
	HOOFDSTUK IV.		
	ZEEWEZEN.		
47	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten . .	1,603,931 »	
48	Jaarwedde, werkloon, vergoeding, reiskosten, enz., van de benoemde bedienden of van de bedienden, betaald per stuk, per dag of per maand; vergoedingen aan onbezoldigde bedienden	345,492 »	
49	Uitkeeringen. (<i>Onbepaald krediet</i>)	3,122,000 »	7,829,534 »
50	Toelagen	99,735 »	
51	Trekdienst en materieel	2,658,376 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
	CHAPITRE V. COMITÉ MIXTE DE LÉGISLATION.		
52	Jetons de présence des membres et frais accessoires	5,000 »	5,000 »
	CHAPITRE VI. TRAITEMENTS DE DISPONIBILITÉ.		
53	Traitements des fonctionnaires et agents en disponibilité par mesure générale ou pour un terme illimité	190,000 »	190,000 »
	CHAPITRE VII. PENSIONS.		
54	Pensions : paiement des termes échus avant l'inscription au Grand-Livre. (<i>Crédit non limitatif.</i>)	60,000 »	60,000 »
	CHAPITRE VIII. SECOURS.		
55	Secours à d'anciens fonctionnaires et employés ainsi qu'à des ouvriers salariés, à leurs femmes, veuves, enfants ou familles qui se trouvent dans une situation malheureuse.	45,000 »	45,000 »
	CHAPITRE IX. CAISSE DES OUVRIERS.		
56	Subside	3,299,825 »	3,299,825 »
	CHAPITRE X. DÉPENSES DIVERSES ET IMPRÉVUES.		
57	Secours à accorder exceptionnellement à des personnes autres que celles spécifiées à l'article 55. — Commissions d'examens. — Dépenses imprévues non libellées au Budget.	20,000 »	20,000 »
	(Les crédits portés aux articles 2, 7, 13, 17, 22, 29, 31, 34, 41 et 47 pourront être réunis et transférés de l'un de ces articles aux autres, suivant les besoins du service.)		
	TOTAL. . . fr.		222,601,431 »
	Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.		
	CHAPITRE XI.		
58	Marine. — Acquisition d'un groupe de chaudières pour le paquebot « Princesse Henriette ». — Acquisition d'un bateau-pilote. . . .	225,000 »	225,000 »
	TOTAL DU BUDGET DU MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER, POSTES ET TÉLÉGRAPHES . fr.		222,826,431 »

Artikelen.	AANWIJZING DER DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel	TOTAAL per hoofdstuk.
	HOOFDSTUK V. GEMEENSCHAPPELIJK COMITEIT VAN WETGEVING.		
52	Zitpenningen der leden en bijkosten	5,000 »	5,000 »
	HOOFDSTUK VI. WACHTGELDEN.		
53	Jaarwedde van de ambtenaren en beambten die bij algemeenen maatregel of voor een onbepaalden tijd op wachtgeld zijn gesteld . .	190,000 »	190,000 »
	HOOFDSTUK VII. PENSIOENEN.		
54	Pensioenen : uitbetaling van termijnen vervallen vóór de inschrijving in het Grootboek. (<i>Onbepaald krediet.</i>)	60,000 »	60,000 »
	HOOFDSTUK VIII. HULPGELDEN.		
55	Hulpgelden aan gewezen ambtenaren en beambten, zoowel aan loontrekkende werklieden, aan hunne vrouwen, weduwen, kinderen of gezinnen, die in een behoeftigen toestand verkeerden	45,000 »	45,000 »
	HOOFDSTUK IX. WERKLIEDENKAS.		
56	Toelage	3,299,825 »	3,299,825 »
	HOOFDSTUK X. VERSCHEIDENE EN ONVOORZIENE UITGAVEN.		
57	Hulpgelden bij uitzondering te verleenen aan andere personen, dan die bedoeld bij artikel 55. — Examen-commissiën. — Onvoorziene uitgaven niet beschreven in de Begroting (De kredieten, opgenomen in de artikelen 2, 7, 13, 17, 22, 29, 31, 34, 41 en 47, kunnen, volgens de behoeften van den dienst, vereenigd worden en van een dier artikelen naar de andere overgebracht.).	20,000 »	20,000 »
	TOTAAL . . fr.		222,601,431 »
	Tweede Sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.		
	HOOFDSTUK XI.		
58	Zeewezen. — Aankoop van eene groep stoomketels voor de pakketboot « Princesse Henriette ». — Aankoop van een loodsboot.	225,000 »	225,000 »
	TOTAAL VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN SPOORWEGEN, POSTERIJEN EN TELEGRAFEN fr.		222,826,431 »